ISBN978-4-592-14118-1
C9979 ¥600E
9 784592 141181
19299790060 06
定価 本体600円+税
雑誌44331-89
白泉社

圧倒的実力を見せるフラ高エース・デュート!
一進一退の攻防が繰り中、マイ達に体力の限界が
雉北は最後の力を振り絞り、捨て身の秘策を繰り出す!
雉北 対 フラ高、最強の軍者は!? 決着の第8巻!

KIJIKITA vs FRANKLIN

8
いのうえ空
SORA INOUE PRESENTS
マイぼーる!
Mai Ball!
JETS COMICS

マイぼーる!
Mai Ball!
いのうえ空
HOBBY JAPAN PRESENTS
8
JETS COMICS

CONTENTS

50th leg
みんなで1つ! 7

51st leg
絶対に…! 27

52nd leg
雄北の牙! 47

53rd leg
最後のカウンター! 68

54th leg
決着! 90

55th leg
激闘の絆! 111

56th leg
新たな決意! 131

この作品はフィクションです
実在の人物 団体 事件などとは いっさい関係ありません

KIJIYAMA NORTH HIGH SCHOOL GIRLS' SOCCER CLUB

雉山北高校 女子サッカー部

CHARACTERS

COACH: KUNI-MITSU HASUGA

A STAR PLAYER WHO HAS BEEN ATTRACTING ATTENTION SINCE MIDDLE SCHOOL. LOVED BY ALL THE GIRLS IN THE CLUB.

No.15 MAI MIYANO

BOASTS ASTONISHING KICKING POWER AND THE ABILITY TO TRAP ANY BALL. ALSO PRONE TO ACTING HEROINES IN FRONT OF CROWDS, AND CONSTANT FANTASISING

No.11 KIIRO INUKAI

EXHAUSTS HER OPPONENTS WITH HER LIMITLESS STAMINA AND RUNNING ABILITY. AN OLD FRIEND OF MAI HAVING ATTENDED THE SAME ELEMENTARY SCHOOL

No.10 REIKA HAKURAI

CAPTAIN OF THE GIRLS' SOCCER CLUB. POSSESSED OF ABSOLUTE SELF-BELIEF. REIKA IS TRUSTED BY EVERY MEMBER OF THE TEAM.

No.7 CHIDORI KAKIHA

REIKA'S COUSIN WHO PREVIOUSLY LIVED IN HOLLAND. POSSESSED OF GREAT SKILL HAVING PLAYED SOCCER REGULARLY SINCE THE AGE OF FOUR BUT ACUTELY SHY

No.8 MITSU KUROOKA

AN ADEPT PASSER WHOSE PASSING PLAY FORMS THE CORE OF REINTAI'S STYLE. HOWEVER, SHE DOESN'T PARTICULARLY LIKE DEFENDING, PREFERRING TO ATTACK CONSTANTLY

No.6 YOUKO ESUI

A LOVER OF GAMES. SHE OFTEN GIVES HER PLAYS ATTACK-STYLE NAMES, RUNS HARD IN THE FIRST HALF, BUT OFTEN RUNS OUT OF GAS IN THE SECOND

No.2 AKANE SHIMAGAWA

THE OLDER SISTER OF THE SHIMAGAWA TWINS. A "SNIPER" GIRL SKILLED AT LONG PASSES.

No.4 YUIKA MISHIRO

ALSO OPERATES AS THE GIRLS' SOCCER CLUB'S MEDICAL STAFF AS WELL AS PLAYING, AND HAS AN USUAL OBSESSION WITH MUSCLES.

No.3 AOI SHIMAGAWA

THE YOUNGER OF THE SHIMAGAWA TWINS. IN CONTRAST TO HER SISTER, SHE FAVOURS CLOSE-RANGE PASSING AND OFTEN PLAYS ON THE OVERLAP.

No.1 RINKA AOMI

A COLOSSAL MASOCHIST WHO DELIGHTS IN BEING HIT BY THE BALL. OFTEN WEARS HEADPHONES.

No.5 SAKI BENIO

HAS GOOD ATHLETIC SENSES AND IS A FAST LEARNER DESPITE BEING A NEWCOMER TO SOCCER. HOWEVER, HER EASY-GOING NATURE CAN BE A DEFENSIVE FLAW.

FRANKLIN INTERNATIONAL HIGH SCHOOL GIRLS' SOCCER CLUB

フランクリン国際高校女子サッカー部

MANAGER
KANAE HIMURAI

FORMER JAPANESE WOMEN'S SOCCER INTERNATIONAL. MET DUTE WHILE IN RUSSIA TRAINING TO BE A COACH, AND BECAME HER MENTOR. KNOWN AS "THE GENERAL" DURING HER PLAYING CAREER AND AFTER FOR HER STRATEGIC KNOWLEDGE.

FW

No.9 DUTE SERBANOV

A RUSSIAN INTERNATIONAL STUDENT IDOLISED KOMUKAI AFTER MEETING HER IN RUSSIA, AND FOLLOWED HER TO JAPAN TO IMPROVE HER SOCCER. GREAT FRIENDS WITH TSUBAME TO THE POINT OF ALMOST BEING FAMILY. WAS TERRIBLY LOW BLOOD PRESSURE WHICH MAKES HER A TERRIBLE MORNING PERSON!

MF

No.10 ANYA NIBENVICH

A SERBIAN INTERNATIONAL STUDENT. THE BEST TECHNICAL PLAYER ON THE FRANKLIN TEAM, AND THEIR PLAYMAKER. NOT ENTIRELY USED TO LIFE IN JAPAN YET AND HAS A PARTICULAR INABILITY TO USE CHOPSTICKS.

MF

No.8 HOTARU TOONO

BORN IN CHIBA. FRANKLIN'S OTHER PLAYMAKER ALONGSIDE ANYA. SUPPORTS THE TEAM WITH SUPPORT PLAY. LOVES CATS.

MF

No.13 MITSUKI TAKASAGO

BORN IN YAMAGUCHI. PLAYS THE DEEPEST ZONE IN FRANKLIN'S MIDFIELD, PROVIDING THE BALANCE BETWEEN ATTACK AND DEFENCE.

MF

No.14 MIMI ANRI

BORN IN OKINAWA. HAS THE LATELY DISPOSITION OF A TYPICAL OKINAWAN GIRL. HAS TERRIBLE SLEEPING HABITS.

DF

No.2 TSUBAME MAKISHI

BORN IN GUNMA. A BEGINNER WHO STARTED PLAYING SOCCER IN HIGH SCHOOL. ACTS AS FRANKLIN'S SWEEPER WITH A BALL-HUNGRY STYLE OF DEFENDING. ROOMMATES AND BEST FRIENDS WITH DUTE.

No.5 SHINOBU HAYAKAWA

BORN IN TOKYO. CONVERTED FROM A FORWARD TO A DEFENDER. DEFENDS PROACTIVELY.

DF

No.12 YUKINO MUROTSUKI

BORN IN HAKODATE. WAS A CHEERFUL AND CALM DISPOSITION. HAS A DISTINCTIVE BEAUTY MARK UNDER HER EYE.

DF

DF

DF

GK

No.1 AKIRA TAHARA

BORN IN MIYAGI. SPECIALISES IN USING HER GREAT ARM STRENGTH TO TOSS LONG THROWS STRAIGHT TO THE FORWARDS.

No.4 MITSU MIYAMA

CAPTAIN OF FRANKLIN GIRLS' SOCCER. BORN IN WAKAYAMA, AND SPEAKS IN A DISTINCTIVE KANSAI ACCENT. THE STARTING POINT OF FRANKLIN'S ATTACKS.

No.3 MAKOTO SOUGETSU

BORN IN TOYAMA. WAS A PATIENT STYLE OF DEFENDING, PERHAPS DUE TO BEING RAISED IN A COLD REGION.

KIJIYAMA SOUTH HIGH SCHOOL GIRLS' SOCCER CLUB

雉山南女子高校サッカー部

FW No.9

MIJIMA'S ACE STRIKER POSSESSES SHARP GOAL-SCORING INSTINCTS AND AN OFFBEAT SHOOTING TECHNIQUE. ALWAYS HUNGRY AND USUALLY SEEN EATING SOMETHING

MF No.10

A SOCCER GENIUS WHO TRIES A LIMIT TO MIJIMA'S FUN-LOVING STYLE OF SOCCER AND IS PARTICULARLY INTERESTED IN THEIR COACH, KUNIMITSU.

DF No.4

LEADER OF MIJIMA'S DEFENCE. LOVES TO CLEAN AND LOVES TO SHUT DOWN HER OPPONENT'S UNCLEAN ATTACKS. FREQUENTLY AT LOGGERHEADS WITH KOMA, BUT BOTH RECOGNISE THE OTHER'S SKILL

FW No.14

A FIRST-YEAR AND MIJIMA'S FUTURE ACE STRIKER. TOP SCORER IN THE PREFECTURAL TOURNAMENT AS A MIDDLE-SCHOOLER. EASILY EMBARRASSED, BUT FRIENDLY – PARTICULARLY WITH MIA

MF No.21

A FIRST-YEAR AT MIJIMA. PLAYS AS AN ATTACKING MIDFIELDER AND POSSESSES DEADLY ACCURATE FREE KICK SKILLS. FORMED A STRIKING PARTNERSHIP WITH MOMOFUJI IN MIDDLE SCHOOL AND OFTEN PLAYS THE STRAIGHT MAN TO HER SILLINESS.

THE STORY SO FAR

THE FIRST HALF OF KUKITA'S FIRST COMPETITIVE MATCH ENDED WITH THEM 1-0 DOWN TO FRANKLIN HIGH. TO TRY AND CHANGE THE MOMENTUM OF THE MATCH, THEY CAME OUT FOR THE SECOND HALF WITH AN EXTREMELY UNUSUAL STRATEGY – COMPLETELY SWAPPING THE POSITIONS OF EVERY PLAYER! WHILE THEY MADE A LOT OF MISTAKES WHILE ATTEMPTING TO PLAY POSITIONS THEY WEREN'T USED TO, THANKS TO SOME FINE PLAY BY CHIDORI THEY MANAGED TO SCORE AN EQUALISER. NOW THAT KUNIMITSU HAS FINALLY ARRIVED AT THE STADIUM KUKITA ARE IN FULL FIGHTBACK MODE. BUT AT THE SAME TIME THEIR STAMINA IS ALMOST REACHING ITS LIMIT. BOTH TEAMS HAVE POURED THEIR ALL INTO THIS FIRST-ROUND MATCH – WITH JUST 10 MINUTES LEFT, WHO WILL TAKE THE VICTORY!?

マイぼーる!
Mai ball

マイぼーる!

Mai Ball!

50th leg EVERYONE FIGHTS TOGETHER!

PANT
PANT
PANT
C
PANT
PANT
PANT

PANT
PANT
PANT
CLENCH
MAI, WE'VE GOT TO DO SOMETHING. I SHOULD AT LEAST..
NO! DEFEND!

MAI...
THIS IS OUR POSITION... IF WE GO FORWARDS, REIKA'S STRATEGY WILL BE FOR NOTHING!
I UNDERSTAND, REIKA. WE'LL DO IT LIKE YOU SAID.
Hakurai goes for the interception! She's got it!

Hakurai plays a first-time pass up to Kakiha! Can Kijikita make something of this?!
DAMN, SHE'S FAST!
CHI-DORI!
I HAVE TO STOP THE NO.7!
THIS TIME... THIS TIME I'LL DEFINITELY GET IT!

PEEEEEP!
HUH?

AH...

I'M SORRY!
Y-YES!
CALM DOWN, AND MAKE SURE YOU GET THE BALL AND NOT THE PLAYER NEXT TIME!

FOUL!
Nippon Football Association

AFTER ALL,
YOU HAVE NOTHING ELSE YOU'RE GOOD AT!
YOU HAVE TO STOP HER!
YOU'VE GOT TO STOP HER FOR THE TEAM'S SAKE!
HARD-ER!
THIS IS NO GOOD. YOU HAVE TO TRY HARDER TSUBAME
.....
BELIEVE IN YOURSELF
TSUBAME . GOD IS WATCHING OVER YOU
It's a direct free kick to Kijikita.
It looks like the No.2, Shimagawa is going to take it
I'M SENDING YOU ON.
KURAMOCH!!
Y-YES COACH!

AKANE!?
AOI!
YEEAH! NICE PASS, AKANE!
Ooh, it's good kick! She's placed it under the wall as they jumped!
TSU-BAME!
NICE, THE BALL'S HEADING FOR CHIDORI!
CHI-DORI!
WAH!
IF I GO IN TOO HARD IT'LL BE A SECOND YELLOW.
I'VE GOT TO BE CAREFUL
I'M NOT LETTING YOU DO THAT, YEAH!!

PLOINK
AH! SHE'S GOING TO PASS IT! WHICH WAY, THOUGH?
SHE'S GOING RIGHT!
!

THIS NO.7'S CRAZY GOOD!
SERIOUSLY?!
PUNT
SHE DIDN'T PASS!
SHE DID A CRUYFF TURN!
I VILL NOT...
Great passing play from Kijikita, pulling the defence left and right!
Hakurai's running to the ball!
GOOD, CHIDORI!

SHOOT!
ALLOW ZIS!
The two players have collided, and the ball's gone behind!
REIKA, ARE YOU OKAY?
NICE, PUTE!
What an amazing contest! Both teams are throwing everything they've got at this!
JUST KEEP GOIN'...
IT'S OKAY, DON'T WORRY ABOUT IT!
THEY ALMOST HAD US, JUST BECAUSE I LOST MY MARK...

AH...
6
CAJIO
VAT...
Mashiki's coming off. She's really given it her all with her super-tight marking today.
Franklin are finally using their last substitution!
IT'S HER
...TSU-BAME.
D-DYU ...
I'M..
BEING SUPPED ...

IT'S OKAY, TSUBAME.
CAN I... HAVE ZAT RIBBON YOU ARE VEARING?
I VILL GIVE YOU THIS IN RETURN
EH?
CLICK!
AH..
DYU..
VE ARE ALVAYS TOGETHER.
I... VILL DO MY BEST.
SO...
I..I KNOW.

PLEASE ...
WATCH ME.

YEAH! LEAVE IT TO US!
YEAH, WE'RE DEFINITELY GONNA WIN, YA HEAR!
YEAH, TSU-BAME!
GO ON, EVERY-ONE!
O-OKAY! I UNDERSTAND! YOU HAVE TO WIN, RIGHT!
How will 'The General' Kamukai's latest scheme pan out?
OKAY!
DO YOUR BEST!
The forward Yuuka Kuramachi is replacing her. It's a clear signal of attacking intent from Franklin

HIC...
.....
THANK YOU.
EVERY-ONE, THANK YOU.
SNIFF...
AAAH...
HAA
SNIFFLE

TSU-BAME!
TSU-BAME!
ペチーン
I'M SO SORRY.
I-I'M SO SORRY, I...
IT'S OKAY, TSUBAME.
YOU WERE AWESOME OUT THERE!
THAT'S RIGHT.
YOU PLAYED VERY WELL, TSUBAME. GOOD WORK.
C'MON. IT'S NOT OVER YET.
YOUR FRIENDS ARE STILL FIGHTING OUT THERE.

TSU-
BAME.
WHAT IS
FRANKLIN?
キュ
... AT
FRANKLIN
EVERYONE
EVERY-
ONE...
FIGHTS
TOGETHER!

[50th leg EVERYONE FIGHTS TOGETHER! END]

マイぼーる!
Mai ball!!
51st leg I'LL DEFINITELY...!

Kijikita is keeping their attack up – they're frantically pressing high up the pitch!
KEEP RUN-NING!
PRESS! PRESS!
All Franklin can do is defend – or rather, it seems like they're just letting them attack!
The Kijikita offence just keeps running and running! You can almost hear them panting from the sidelines
EVERY-ONE. THIS IS..
WHAT CAN I DO FROM UP HERE IN THE STANDS?
COULD I USE THAT MEGAPHONE?
I WANT TO CHEER FOR THEM TOO!
EH!? HAVEN'T YOU JUST FINISHED PLAYING A MATCH YOURSELF KUNI? IS THAT OKAY?
Go go go! Kijikita!!
WOAH! YOU'RE SO LOUD!!
KUNI!

KIJIKI TAA AA!
OH YEEEAH! GO GO GO! KIJIKITA!
YOU'LL DEFINITELY WIN! KIJIKITAAA!
YEEEAH!
GO GO GO! KIJIKITA!!
This is amazing. Kijiki's reacted to the cheers of their fans and picked up the pace again.
OKAY!
RINKA, RIGHT!

DAMN!
C'MON! GIMME THAT BALL!
YOU-!
YOU KNOW HOW I'M FEELING RIGHT. CUTE YEAH!
THIS GIRL'S REALLY GOOD!
SHE CAN KEEP HER BALANCE EVEN WHEN ME AND RINKA ARE BOTH ON HER.
AH!
EVEN IF WE'RE SUPPOSED TO BE DEFENDING...
WE REALLY WANT TO ATTACK, YEAH!
She slides her way past two defenders! They just can't seem to touch Anya!

It's a long pass behind Kijikita's high defensive line,
But none of the Franklin players has reacted to the pass quickly enough-
No!
One has!
It's Dute Serbanov! She's launched herself after the ball at an astonishing pace!

15
TSU-
BAME
...
EVERY-
ONE...
REIKA
...
I'LL DEFI-
NITELY-
OOOH, MAI'S
GOING FOR IT
TOO!

SCORE!
STOP HER!
BEFORE I KNEW IT...
I VAS PLAYING SOCCER ALL ZE TIME...
OKAY! I'LL DO MY BEST!
WIZ ZIS GIRL WHO COULD NOT EVEN JUGGLE ZE BALL.
.....
OOOO OH..
BALANCE IS ZE KEY
Is easy ven you get ze knack

ZERE WAS SOMETHING SO COMFORT-ABLE ABOUT PLAYING WIZ HER,
BECAUSE HER PASSION FOR SOCCER VAS SO OPEN AND STRAIGHT FORWARD
PRACTICE MATCH
I VAS AWAY FROM MY COUNTRY
DON'T WORRY ABOUT IT!
IN A CULTURE I COULD NOT GET USED TO.
NICE SHOT!
MORE ZAN ANYZING, IT WAS ZIS CLASSMATE ZAT HELPED ME FEEL COM-FORTABLE.
KEEP GOING!
BALL BOY
THAT WAS GREAT, DUTE!

15
POKE
SHE BEAT ME! HER REFLEXES REALLY ARE AMAZ-ING!
BUT IF SHE DOESN'T VOLLEY IT,
KIIRO WILL BE ON HER INSTANT-LY!
THUNK

OW, OWOW OW..
I CAN FEEL EVERY CUT ON MY LEGGSSS..
FUFU. TSUBAME, YOU ARE PUSHING YOURSELF TOO MUCH.
AH! YOU'RE RIGHT, THIS IS BAD!
DOES THIS MEAN I FAIL AS A PLAYER?!
BUT I'M THE KIND WHO LEARNS BETTER WHEN I CAN FEEL IT LIKE THIS.. I AM REALLY BAD AT SOCCER, AFTER ALL.. BUT GETTING INJURED WOULD BE REALLY BAD.. AH, WHAT DO I DO?
NOT GETTING INJURED IS ZE DUTY OF A PLAYER.

IT'S GOOD THAT YOU AIM FOR ZAT 'SPARKLE'.
BUT IT MAY ALSO BE GOOD TO HAVE A MORE REALISTIC GOAL TOO.
WHOOSH
WELL, I'VE GOT THAT ALREADY!
Hm?
SHE TRAPPED THE BALL NUT-MEGGED ME WITH THE SAME MOVEMENT!
OH NO!
MY MARKING...
SHE'S LOSING ME!
EHEHE ♡

I WANT US TO PLAY IN A MATCH TOGETHER..
AND FOR US BOTH TO BE ABLE TO SAY 'WE WON!' TOGETHER AFTER-WARDS, DUTE.

EVERYONE IN MY FAMILY CALLS ME DYU.
HUH?
SO...
YOU CAN CALL ME DYU.
キラ
IF YOU VOULD CALL ME LIKE ZAT TOO...
I VOULD LIKE IT...
ユラ ユラ
はう はう

Nooooo!
THAT SHOT'S CRAZY POWERFUL! THIS COULD BE BAD!
Dute Serbanov launches an absolute missile towards the bottom corner!
IT DOESN'T MATTER WHERE IT HITS, I NEED TO STOP THAT BALL!
SOMEWHERE, ANYWHERE!

WHACK!
OKAY! SOMEONE CLOSE DOWN THAT BALL ...
!?
WAH! I GOT IT, SOMEHOW!
LUCKY!
HUH?!
MY LEG IS COMPLETELY NUMB! I CAN'T FEEL ANYTHING ...

Dute's trying to pick up the rebound!
No oo!
She's reacted faster than the defender! She's goalside of her!
KIIRO! MAI!
GO, DUTE!
The instant the defender caught up, she cut back!
What's this!?
Dyu

Miyano's blocked the ball!
!!
It's two formidable legs fighting it out for control! They're like a pair of traction engines colliding!
ГГ!!
ГГ!!
ГГ!!
ГГ!!
ОГООООНЬ!!
(FIRE)

SAKI!
SO...
THE BALL'S SLOWER THANKS TO MAI'S BLOCK!
CLENCH
I CAN STOP THIS!
GUH!
WAH!

They've kept it out!
But what a shat that was! An absalute blaater! Franklin's ace striker really is amazing!
NOAH... DID YOU SEE THAT, KUNI?
.....
OWW WWW ...
I DON'T WANNA BE IN GOAL ANY MORE.
HOW THE HELL DOES RINKA ACTUALLY ENJOY THIS?
What an amazing solo counter! That's Dute Serbanov!
Побеждать! (WE WILL WIN!)
YOU LUCKY GIRL, SAKI.

[51st leg I'LL DEFINITELY...! END]

マイぼーる!
Hai ball!
52nd leg KIJIKITA'S FANGS!

Franklin can't make anything of that corner kick, and the ball's gone out for a goal kick.
The defence has to completely smother Franklin's No.9, Dute Serbanov, to stop the ball getting through to her!
PUSH UP!
YUKIKO
1
5
Man, my hands still hurt.
JUST HAVING HER THERE IN THE BOX MAKES SET PIECES TERRIFYING
THIS REALLY ISN'T GOOD
フランクリン
難北
TEAM
TEST
SCORE
1
0
0
1
INSTANT REPLAY
GOTCHA!
YOU ABSOLUTELY CAN'T LET NO.9 GET FREE! YOU HEAR ME?
WE'RE INTO THE LAST 5 MINUTES
I'M JUST ABOUT AT MY LIMIT HERE EVERYONE IS

WHAT ARE WE GONNA DO, CAPTAIN?
MINE!
GOT IT!
AH!
SPRING
NICE ONE HOTARU, YEAH! NOW...
GAH!
SHE'LL AIM FOR THE NO.9! WATCH OUT!
MIMI!
OKAY!
ARGH!

GOOD THAT LAST SHOT OF HERS REALLY PUT THE FEAR INTO KUKITA.
EVEN IF THE REST OF THE TEAM IS SITTING BACK AS LONG AS THE THREAT OF PUTE GETTING IN BEHIND THEM IS THERE, THEY'RE TRAPPED
IF THEY TRY TO KEEP UP THAT HIGH PRESS WHILE ALSO WATCHING OUT FOR OUR STRIKER,
IT'LL JUST EXHAUST THEM EVEN MORE.
SHE MIGHT NOT HAVE SCORED BUT PUTTING THAT IDEA INTO KUKITA'S HEADS WAS MORE THAN A GOOD ENOUGH RESULT.
THIS MATCH IS COMPLETELY IN OUR CONTROL NOW!
Franklin isn't making any rash moves here, just keeping possession in their own half
PASS!

OKAY, KEEP IT MOVING... ONE PASS AT A TIME!
JUST PASSING IT AROUND LIKE THIS IS HARD. THIS KIND OF DEFENCE REALLY ISN'T EASY
Okay!
ARGH
THE GROUND IS SO HOT
10

THEY KNOW THAT FRANKLIN IS JUST TRYING TO WEAR THEM DOWN! TSK, THIS GAME'S SO VERY UNKEMPT.
WHY ON EARTH ARE THEY STILL PRESSING?
HUH? ... WHAT'S WRONG WITH THE NO.10?
GRRR...
I ACCEPT IT, KIJIKITA, THE GEGENPRESSING JUST DOES NOT WORK.
OR ARE YOU COMPLETELY OUT OF IDEAS ALREADY ...?
NO.10?
Hakurai is still trying to keep up that formidable defensive effort! But it looks like her legs are about to give out from under her!

ZE NO 15 IS THE ONLY ONE VATCHING ME
BUT...
.....
ZE NO.11 IS FAST, I NEED TO VATCH OUT FOR HER BUT APART FROM ZOSE TWO, ZEY ARE ALL EXHAUSTED...
IT'S ALMOST TIME, YES, COACH?
WHEN THE NO.10 TAPS OUT,
KIJIKITA TAPS OUT.
Ah! Hakurai's legs finally give wa-...

THIS NO.10 ...
No! She keeps herself upright!
She's closing them down even more tightly! What incredible stamina!
KEEP CALM, KEEP CALM! IF YOU KEEP RUNNING, SHE WON'T CATCH YOU!
Look how utterly divine she looks, with her head still held high and her legs still going strong!
How beautiful she is! She really is the queen of this pitch!
She keeps managing to soldier on!

UWAH!
キョロ
DON'T LET HER SCARE YOU. JUST PICK THE SAFE-PASS, AND PLAY THE SAFE BALL--
キョロ
WHA- THE NO 7!? I THOUGHT SHE WASN'T EVEN ANYWHERE NEAR ME!
THIS GIRL... SHE'S A GHOST!
NOTARU! DON'T LET THE NO 10 GET FREE!
LET'S GO!
OH NO!
REIKA!

Hakurai's got the ball on the edge of the area!
SHINO-BU!
RITSU!
She's too far out to shoot, surely?
We won't let you!!

Oh no!
It finally happened! Hakurai got her legs in a tangle and gone to ground!
YES! OUR BALL!

ATTACK!
Yes, coach!!
Miyomo's running for the loose ball.
And Fronklin's rocing forwords for o mossive counter!
They're finolly moking their move!
WE'RE GONNA FINISH THIS HERE!
COUNTER!

DIAGONALLY TO THE RIGHT, ON THE EDGE OF THE AREA-
HUH...?
THAT SPOT...

THAT'S
THE GEGEN-PRESSING POINT!
IP!
I'VE GOT IT!
GUUHH!
AKANE!
THE BALL'S BOUNCED OFF HER! HELP!
The ball's heading out for a throw!
But Shimagawa's chasing it down with all she's got!
IF THIS BALL GOES OUT, THIS WAS ALL MEANING-LESS!
THUMP
THUMP

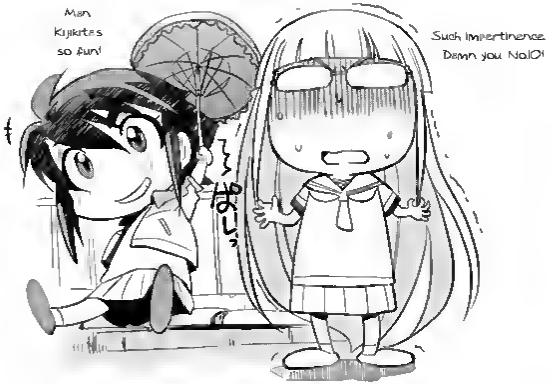
THIS IS...
THE LAST CHANCE!
She's kept it in play! The ball's spiralling high in the air–
But it's bending away from goal!
And none of the players who went in on that tackle got up yet...

There they are!!
Kijikita's defence!
This is amazing! The whole defence is running up on the overlap!
Let's do this, guys!!!

AAH! THEY'RE COUNTER-ING!?
WHY ARE THEY ALL...
WHAT!?
KEPT UP THE GEGEN-PRESSING!?
THEY ACTUALLY...!
WHAT THE HELL? THERE'S NO WAY THEY ACTUALLY HAVE THE ENERGY LEFT TO PULL THIS OFF!
FALL BACK!
OF COURSE THEY HAVE THE ENERGY
WHY DO YOU THINK HAKURAI WAS RUNNING SO HARD?

THEY MADE THEIR GEGEN-PRESSING LOOK LIKE THEIR TRUMP CARD,
IT CAN'T BE!
WAS JUST TO BAIT THEM INTO DROPPING BACK!
KIJI-KITA'S LATCHED ONTO THE BALL!
BUT THAT HIGH-PRESS
KIJIKITA ARE COUNTER-ING!
KIJIKITA'S NO.10...
WHAT A DEDICATED PLAYER!
NO, WHAT A STRAT-EGIST!
AND LURED ME INTO THINKING TH-T-IF WE JUST WAIT, THEY'LL SELF-DESTRUCT
SHE MADE HER 'STAMINA' INTO A DECOY.

[52nd leg KIJIKITA'S FANGS! END]


Man
Kijikite's
so fun!
Such impertinence.
Damn you No.10!
ぱしっ

7
マイぼーる!
my ball!!
53rd leg -OUR LAST COUNTER!

Kijikita are counter-countering!!
Their whole defensive line is racing up the pitch in tandem!!
KIJIKITA
15
10
15
THAT NO 10 SHE DID ALL OF THAT JUST FOR THIS MOMENT
THIS CAN'T BE...
SHE REALLY IS...
A GAM-BLER!

I'M NOT LETTING YOU GET AWAY, YEAH!
And she goes in with a shoulder charge!
Kurodate's on the ball, but Franklin's No.10 Anya is chasing her down
Can Franklin stop this counter?
I KNEW SOMETHING WAS UP, YEAH!
I'M BEHIND YOU, MICCHI! PASS TO ME!
I'M GONNA SHUT YOU DOWN HERE! YEAH!
WE HAVE TO KEEP THE BALL!

MICCHI! PASS!
.....
ENJOY THIS,
KURO-DATE.
HUH?
GO FOR IT!
.....
HEHEH. SORRY, GUYS.
BUT I REALLY WANNA ...
TAKE THIS GIRL ON MY-SELF!

Kuradate's refusing to pass the ball.
GRR!
KUJIKITA
8
And she's going one-on-one with Anya!
WAHAA♡
YOU'RE GREAT, YEAH, NO.8!
YOU GOT THAT RIGHT!
SHE SPED UP!

AUTHOR'S NOTE - A TRICK MOVE THAT FEINTS IN ONE DIRECTION BEFORE CUTTING BACK IN THE OTHER

A HEEL LIFT?
WHAT IS SHE DOING?
SHE LET HER GET INTO HER STRIDE!
JUST WATCH THIS.
THAT MOMENT'S HESITATION...
Scrape!

WILL BE THE DEATH OF YOU!
TAP
HEEL BREAK!
SHE'S DOING FEINT AFTER FEINT ...
I CAN'T TELL WHICH DIRECTION SHE'S GOING IN...
Kurodate's nutmegged her!
AAAH

They've gone to ground in a heap!
HAA!
The referee is playing the advantage
DON'T YOU DARE CALL A FOUL, REF.
HEHE. THAT PASS WAS PERFECT.
The ball's heading for the corner flag and Franklin's chasing it down!
SHE'S THE ONLY ONE THAT COULD REACH THIS!

GAH, I'VE GOT TO-
She can't reach it!
And she's passed her!
YEEEEEEEEEEEEAAAAAHH
I WON'T SLOW DOWN
GO!
It's Inukai! She makes the cross!
I'LL JUST KEEP CHARGING IN!

It's a great cross back across the box!
Ahn!
NICE CROSS, KIIRO!
OH NO!
SUPER SPECIAL ATTACK! YOUKO ...
IT'S MINE!
I'VE GOT THIS!
I'VE GOT THIS.

THROUGH!
I can't believe it! Esui lets the ball pass her!
YOU CHEEKY LITTLE..
She's going to volley it!
DON'T LOOK AT THE KEEPER. DON'T LOOK AT THE KEEPER...
But Miyano's there! Kijikita's centre forward is there!!
DON'T LOOK AT THE...

I AM NOT ...
LETTING YOU GET FREE!
ZIS IS...
ZE VINNERS VILL BE
VE WILL NOT LOSE!
FOR EVERY-ONE!
FRANK-LIN!

MAI!
SIS!
YES! I BEAT HER!

THUD!
THIS BALL...
IS FOR EVERY-ONE!
SHE TRAPPED IT...? NO!
HYA!

HIT THE BACK OF THE NET!
PLEASE...
HAAH!
KEEPER! SHE IS GOING TO LOB YOU!
She's saved it! The ball's looping high in the air!
AAAAAAAAH!
SO CLOSE!
NICE! I'VE GOT THIS ONE!
Kijikito's counter comes to nothing!

BAALLLLL!
KUMITA
5
4
4
4
4
4

I LOVE YOOO OUU UU!
Wha
GOAL ..

Kijikita did it! They've come from behind to take the lead!
Goo ooo aaa aal l!!
スッ
YEE EEAA AH!!!
OH.
I TOUCHED YOU. ♡
HEHE
FINALLY ...

What an amazing team goal! You have to say that every single Kijikita played their part in that!
HURK!
RINK AAA AA

THIS FEELS GOOOOD
GOOOD
ぬちゃ
ぬちゃ

MY MIND IS BLANK... I CAN'T HEAR ANYTHING! WHAT HAPPENED?
HUH...?

THUMP
THUMP
THUMP

W-W-WHAT HAPPENED?
AH, REIKA? ...UMM,
I... WENT ALL WEIRD AGAIN...
PANT
PANT
THWACK
AND THUS, THE MATCH HEADED INTO INJURY TIME.
NICE PLAY.
MAI!

TWITCH
I could get addicted to this
TWITCH

マイぼーる!
54th leg THE RESULT!

DON'T CRY, MAI.
ZE VINNER...
GRIP
ME! IT'S ME!
ZE VINNER VILL BE
BECAUSE OUR OPPONENTS...
ARE STILL OUT THERE.

SHE'S RIGHT I KNOW THAT GIRL DEFINITELY ISN'T GOING TO GIVE UP
There's going to be two minutes of injury time! Can Franklin still come back!?
Kijikita has finally taken the lead!
ANYA... GIVE ZE BALL TO ME.
SHE'S DEFINITELY GOING TO
GIVE ME ZE BALL.
GIVE ME IT.

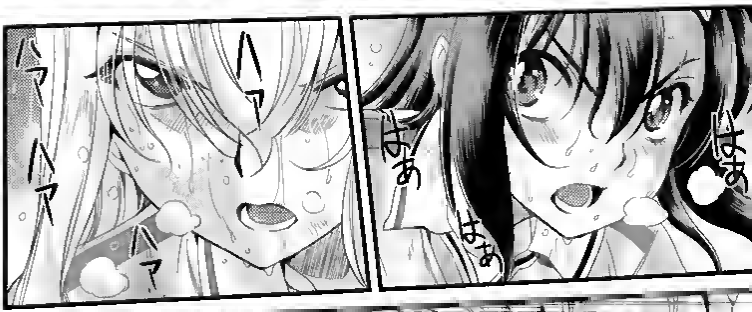
HEH, BEING SELFISH REALLY IS IN A STRIKER'S NATURE...
YEAH.
KEEP GOING, KIJIKITA!
YOU'RE ALMOST THERE!

Dute Serbanov is racing at the defence, all on her own!
WHAT?!
DUTE, I'M FREE!
THERE'S ONE FREE ON THE RIGHT!?
OVER HERE, DUTE!
AND THE LEFT TOO!?
Has the tiredness started to take its toll on Kijkita? Their marking is all over the place
DAMMIT, DON'T LET THE NO.9 FREE!
DON'T LET THEM GET INTO SPACE ON THE WINGS!
SOME-ONE COVER!
ドドド

KEEP CALM!
SHE'S NOT GOING TO PASS!
NO 15 !!
O-OKAY, MAL
RIGHT!
The Kijikita defence are all bearing down on Date!
She's completely surrounded - what is she going to do about-

10
What?!
UNTIL VE CAN FACE KIJINAN, UNTIL ZEN, I VON'T...
I HAVE TRAINED MYSELF SO I COULD FIGHT ZAT NO.10...
WAH!
I WON'T LET...!
SHE'S TRYING TO TAKE US ALL ON ALONE?
IT'S TAKING ALL WE'VE GOT JUST TO STAND UP!
WHAT THE HELL?!
SHE STILL WANTS TO MAKE THIS INTO A BATTLE OF SPEED, NOW?!

10
15
15

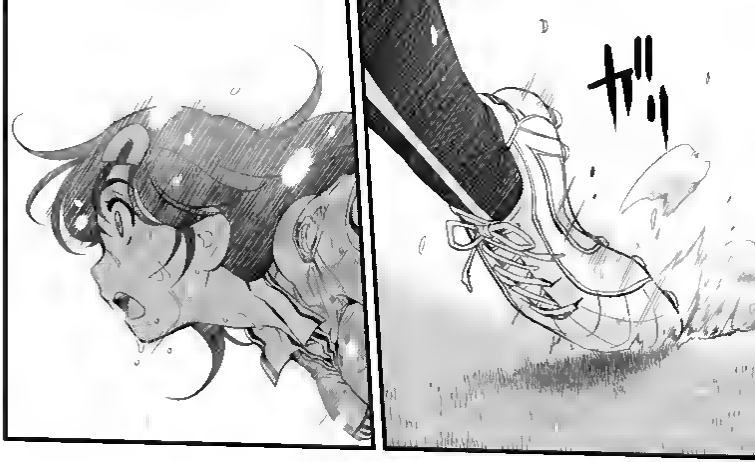

ハァ
ハァ
ハァ
ハァ
ハァ
ハァ

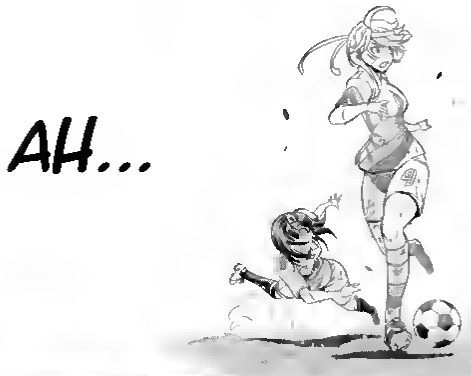
Отвали!
(GET OUT OF MY WAY!)

Dute's trying to force her way through them!
AAAA!!
GUH!

Aah!
HAKU-RAI!
M... MAI...
HYAAA
OUCH..
AH...

!!
Hakurai's gone down! Miyana is the last line of defence for Kyikita now!
It's one-on-one!
I-I CAN'T BREATHE ...
I'M... I'M LOSING MY STRENGTH.
MY LEGS FEEL SO HEAVY... IT HURTS SO MUCH...
HOW CAN SHE STILL RUN LIKE THIS?




AH...

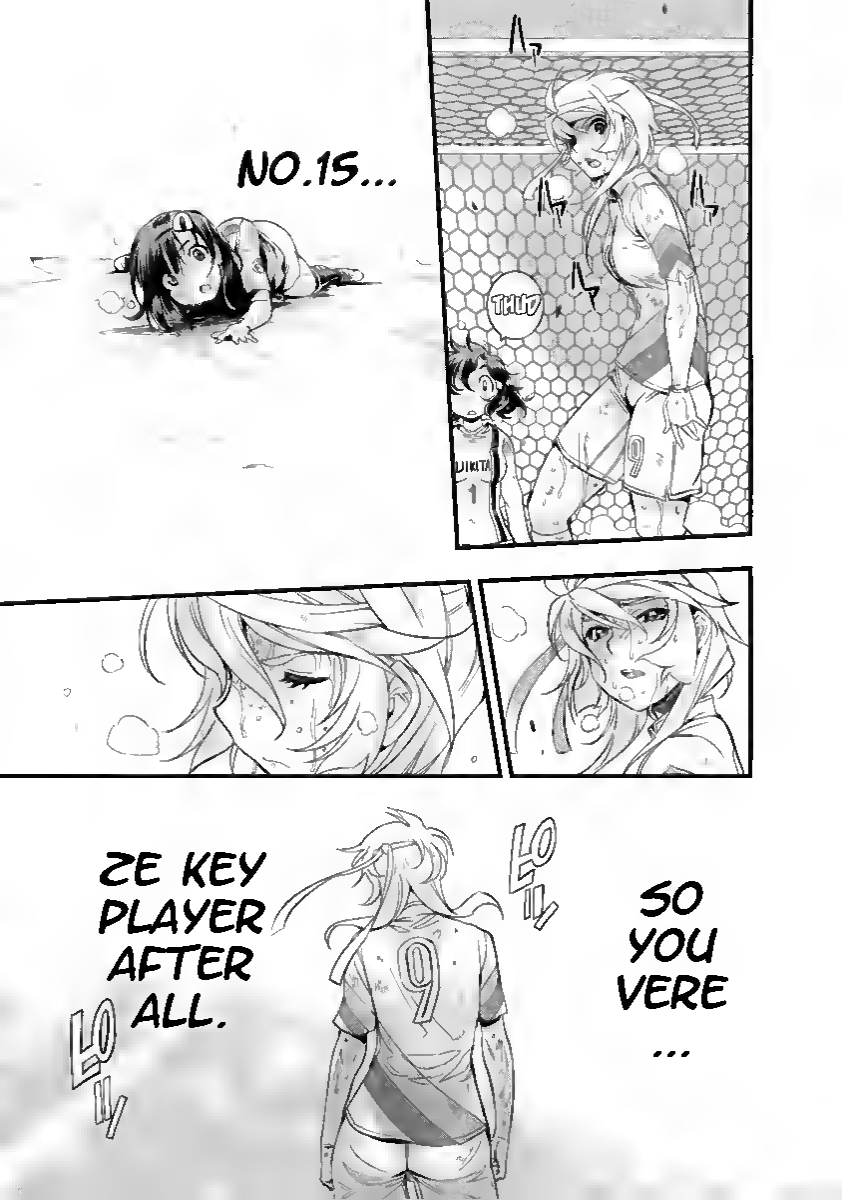
MY LEG
I CAN'T FEEL

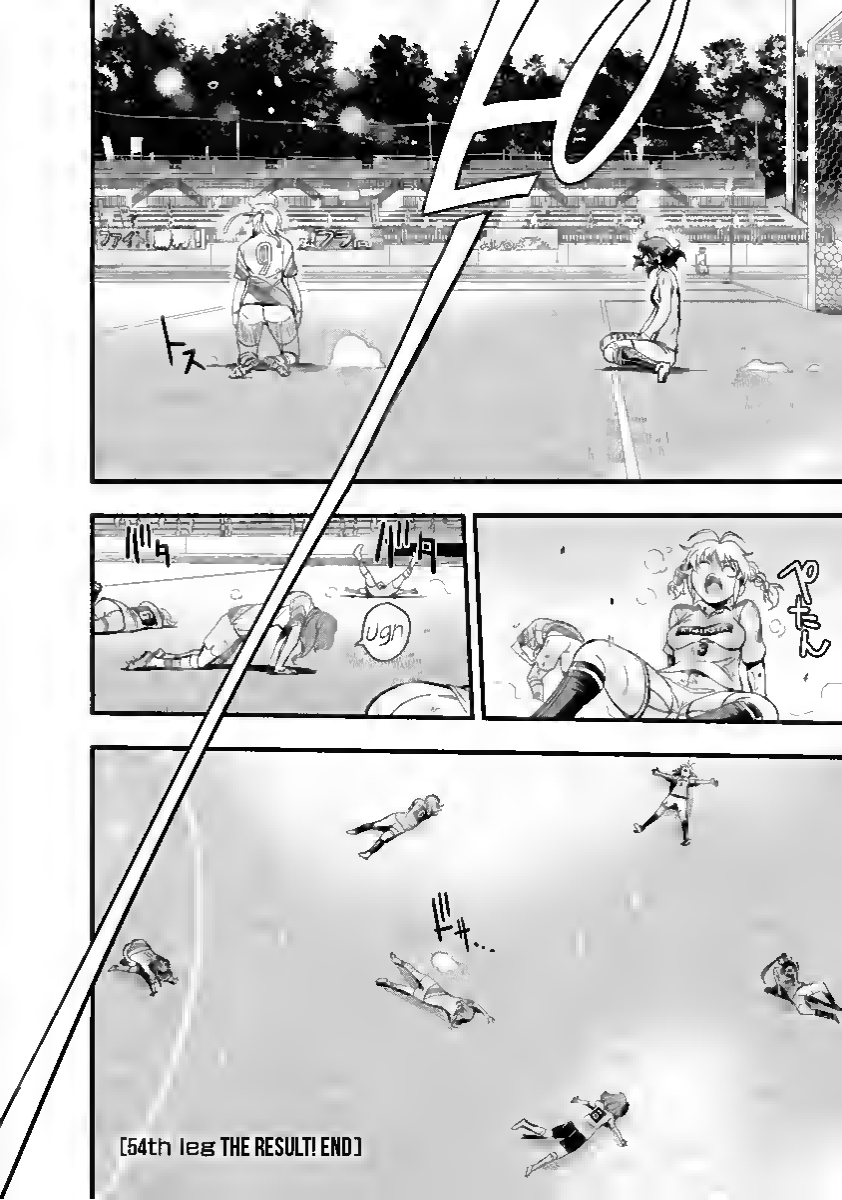
MAI!
GONE COMPLETELY NUMB?
IT'S ...
SO THIS IS...
THAT GIRL'S STRENGTH!
...

OH GOD!
She's one-on-one with the keeper!
DE-FEAT YOU!
I VILL ...
DYUUU!!
Огонь! (FIRE!)

HELP US...
KUNI-MITSU.
SCRUNCH

SHOT OVER
I...
HUH ...?
AH...
MY LEG...


NO.15...
THUD
UEKITA
1
9
SO YOU VERE ...
LOL
LOL
9
ZE KEY PLAYER AFTER ALL.


END
ファイト!
フラッ
トス
Ugh
ぺたん
[54th leg THE RESULT! END]

マイぼーる!
mai ball
55th leg THE BONDS OF BATTLE!

Sora Inoue's

MAI BALL!

Chapter 55

Translated by wazawahi
- #based anons

We're almost done with volume 8.
If someone can share digital raws for volume 9 and 10,
please contact us via batoto.

WHAT...
JUST HAPPENED?

REIKA...
REIKA!
CLENCH
はぁ
はぁ
はぁ
はぁ
はぁ
はぁ
……

ア
ア
ア
We wooooooonnnnnnn!!!!

KIJIKI TAAAAA!
KYAAAAA! THEY WON! THEY WOOON!

YOU IDIOT, WHAT ARE YOU GETTING ALL WORKED UP FOR?
HERE, TISSUE.

ファサ
HEH. WAS GETTIN' ONE WIN SUPPOSE'TA BE THIS HARD, YOUKO?
はぜはぜはぜ
PLEASE, PLEASE LET THE NEXT MATCH BE EASY...

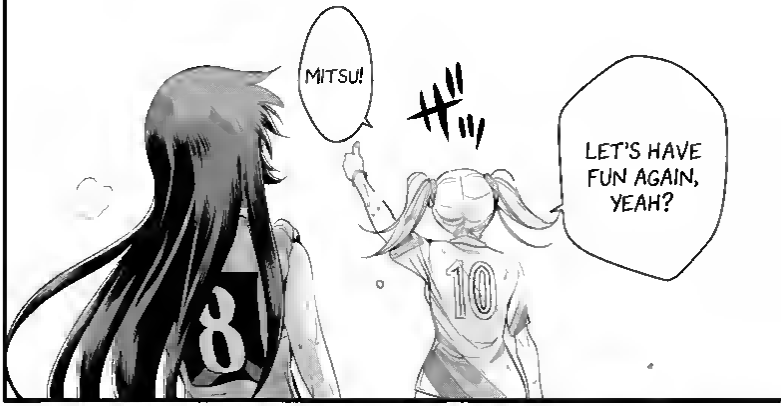
THAT WAS A FUN MATCH,
YEAH!

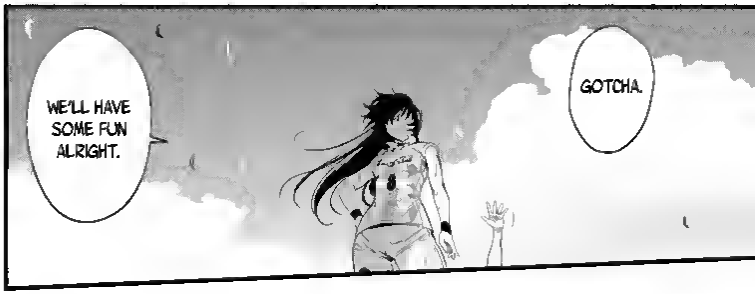
SO WE LOST, YEAH... THAT WAS GREAT PLAY, NUMBER 8.

YOU CAN MAKE EVERYONE'S PLAY FUN, KURODATE...
じぃ
.....

COACH... THANK YOU
YEAH.
IT WAS A FUN MATCH ALRIGHT.
THE NAME'S KURODATE. MITSU KURODATE.
FU FU FU ♡
JUST CALL HER MICCHI ♡
……
YOU LITTLE YOU LOOK HALF-DEAD BUT YOU'VE STILL GOT THE ENERGY TO SAY STUPID SHIT LIKE THAT?
GET THE HELL OFF ME!
AAAAH STOP STOPPIT

I'M ANYA NIBENVICH. YOU'VE GOT A WONDERFUL TEAM THERE, KIJIKITA.
YOU ALL GET ON SO WELL TOGETHER. IT'S WONDERFUL, YEAH.
HEH YEAH DON'T ASSUME THIS ONE ACTUALLY GETS ALONG WITH US.
WE ARE NOT FRIENDS
BUT FRANKLIN ARE ALL FRIENDS TOO, YEAH!
WE WON'T LOSE TO ANYONE WHEN IT COMES TO TEAMWORK, YEAH!
WELL, I CAN SEE THAT.
CAN'T NOT AFTER TRADING BLOWS LIKE THAT, Y'KNOW.
ANYA.


MITSU!
LET'S HAVE FUN AGAIN, YEAH?
8
10


WE'LL HAVE SOME FUN ALRIGHT.
GOTCHA.

THANK YOU VERY MUCH!!

P-PLEASE DO YOUR BEST IN THE NEXT ROUND IN OUR PLACE!
UMM, ERR... YOU PLAYED REALLY WELL AND I FEEL LIKE I REALLY LEARNED A LOT OUT THERE.
U-UM, HELLO!
YOU'RE THE ONE THAT PLAYED WELL - I WAS SO TERRIFIED OF YOUR MARKING, NO.6!
I-I DIDN'T PLAY THAT WELL... I DON'T DESERVE YOU SAYING THAT.

I'M TSUBAME!
TSUBAME MAKISHI!
AND ZIS GIRL IS---
VOULD YOU... TELL US YOUR NAME, NO.15? I AM DUTE SERBANOV.
SH-SHE SAID I PLAYED WELL... NO WAY, NO ONE'S EVER TOLD ME THAT BEFORE ♡

MAI MIYANO.
I'M MAI.
IT FEELS KINDA STRANGE... BUT I FEEL SO CLOSE TO THEM
こしこし
SO THIS IS THE POWER OF SPORT, KUNIMITSU?
WE'RE COVERED IN SWEAT, AND WE'VE SPENT THE MATCH BATTLING EACH OTHER...

AND MY WHOLE BODY HURTS...
BUT IT ALL FEELS...
SO WARM.
DO YOUR BEST, KIJI-KITA!
DON'T YOU DARE LOSE UNTIL YOU GET TO FACE KIJINAN!
WE'LL BE WATCHING YOU ALL THE WAY!
KEEP YOUR HEAD UP!
LEAVE IT TO US, FRANKLIN!
WE'RE GONNA BEAT KIJINAN!

THEY'VE FOUGHT SO HARD, AND WORKED THEMSELVES TO THE BONE.
THEY'VE ALREADY ENDED UP FRIENDS WITH THEIR OPPONENTS.
MAN, SOCCER SURE IS AMAZING, ISN'T IT, KUNI?
THANK YOU VERY MUCH!
BUT THEIR SMILES...
ARE STILL SO BRIGHT.
THEY'RE REALLY GROWING INTO FANTASTIC PLAYERS.
Guuh. I can't see for the tears! My girls! My little girl
AMAZING, ISN'T IT?

WE'LL BE WAITING FOR YOU IN THE FINAL!
I REALLY WANNA GO UP AGAINST THOSE GIRLS NOW.
That was such a fun match♡
HMPH. YOU ARE SILLY.
RIGHT.
WE ARE KIJINAN.
WE DO NOT WAIT FOR ANYONE.
WE MERELY CHARGE ON FORWARDS!
OH, NO, THANK YOU VERY MUCH.
THANK YOU VERY MUCH.

HUH!? WAIT A SECOND, SHE'S RIGHT!
SHE DIDN'T GIVE THEM ANY INSTRUCTIONS FROM THE TOUCHLINE OR ANYTHING!
I DIDN'T DO ANYTHING. I JUST LEFT IT ALL UP TO THOSE GIRLS.
Oh that really is too much ♡
WE REALLY WERE WELL BEATEN. IT'S AMAZING THAT YOU MANAGED TO DRILL THOSE KIND OF TACTICS INTO SUCH A NEW TEAM.
I'D REALLY TO ASK HOW YOU DID IT
I'M SIMPLY A TEACHER. ALL I CAN DO IS SUPPORT THE GIRLS AND HELP THEM DO THEIR BEST
IS THAT EVEN POSSIBLE? AND THEY'RE ONLY FIRST-YEARS, TOO COULD IT BE THIS WOMAN IS
THAT MUST MEAN SHE'S DRILLED ALL THOSE TACTICS INTO THEM JUST IN THEIR NORMAL TRAINING SESSIONS SO THEY CAN MAKE ALL THE DECISIONS ON THE PITCH THEMSELVES SPONTANEOUSLY?
A TEACHER !!
I SEE... AS A FORMER PLAYER, I REALLY ONLY THINK ABOUT WINNING...
BUT, NOW, I'M SUPPOSED TO BE A TEACHER AS WELL... AS A COACH, HAVE I NOT BEEN PUTTING ENOUGH TRUST IN MY STUDENTS...?
SO REALLY ...

I THINK MY JOB IS JUST ABOUT TRUSTING MY STUDENTS.
UFUFU, MAYBE THAT SOUNDS A LITTLE ODD. ♡
I STILL HAVE SO MUCH TO LEARN!
OH, UMM, MS. KOMUKAI?
COACH... NO, MASTER! YOU HAVE OPENED MY EYES!
WH-WHA WHA
はー

ALL THIS TIME, THERE'S BEEN SOMETHING IMPORTANT I'VE BEEN MISSING!
MASTER! WOULD IT BE POSSIBLE FOR US TO DISCUSS THIS AT LENGTH SOME TIME? I WOULD LIKE TO HEAR YOUR OPINION!
OH MY♡ WONDERFUL, I'LL MAKE US SOME SWEETS.
DO YOU LIKE SWEET THINGS, MS. KOMUKAI?
OH, NO, DON'T GO OUT OF YOUR WAY TO DO THAT.
I SHALL PREPARE EVERY-THING!
BUT WOULDN'T IT BE FAR MORE FUN IF WE HAD SWEETS?
MY GIRLS WILL TALK ABOUT ANYTHING WITH ME IF I'VE MADE THEM SWEETS
THAT'S... MANIPU-LATION! ALMOST MIND CONTROL!
She's already able to do that to them

THEY ARE DEFINITELY NOT ON THE SAME PAGE.
WONDER-FUL ♡
I WILL GLADLY EAT YOUR SWEETS!
THIS WOMAN... WHAT HIDDEN DEPTHS DOES SHE HOLD?
キラ
キラ
What are they even talking about?
ONE, TWO-
EVERY-ONE...
ARE YOU READY?

[55th leg THE BONDS OF BATTLE! END]

マイぼーる!
56th leg A NEW RESOLVE!

I'M SORRY, EVERYONE.
VE LOST BECAUSE I MISSED.

DYU..
WE DO PLAY COUNTER SOCCER, YA KNOW, DUTE.
AND YOUR JOB IN THAT'S TO SHOOT! YA CAN'T GO GETTIN' ALL DOWN OVER ONE MISS.

BUT, IF I DON'T SCORE...
IF I DON'T SCORE, VE...
IT'S NOT ABOUT THAT. YOUR SHOTS ARE EVERYONE'S SHOTS
I THINK OF 'EM AS MINE TOO.
YOUR SHOTS ...?
YEAH, I LOVE YOUR SHOTS TOO, DUDE!
WHEN YOU SHOOT, IT'S LIKE A THUNDERCRACK! AND YOU'RE, LIKE 'WOAH', RIGHT!
It's WHOOSH
YEAH! THAT LAST SHOT SURE MADE ME GO 'WOAH!' IT WAS AMAZING.
WHEN WE HEAR THAT THUNDER, IT FEELS LIKE WE'RE THE ONES SHOOT-ING.
YOU CAN'T SHOOT A CANNON LIKE THAT WITH JUST ONE PERSON, AFTER ALL.
SO WHEN YOU MISS, WE ALL FEEL LIKE WE'VE MISSED TOO!

EVERYONE FEELS LIKE THEY MISSED!
WHEN YOU FEEL LIKE YOU'VE FAILED, I DO TOO...
THAT'S RIGHT. DYU'S SHOTS ARE EVERYONE'S SHOTS.
WE PROMISED TO ALWAYS DO OUR BEST, TOGETHER.
THAT'S WHY WE MADE THAT PROMISE.
AH.
AT FRANKLIN, EVERYONE FIGHTS TOGETHER... RIGHT?

WE SWORE THAT ON THESE BRACELETS.
AND AS LONG AS THESE REMAIN UNBROKEN, IT'S A PROMISE! FOR ALL OF US!
SO WE'VE GOT TO KEEP ON DOING OUR BEST!
きゅ
I'VE REALLY GOT TO TRY MY BEST, ESPECIALLY
HEHE, I FAILED TODAY. FAILED COMPLETELY.
WELL, I GUESS "I FAILED AS ALWAYS" MIGHT BE A BETTER WAY TO PUT IT.

TSU-BAME!
ぼた
ぼた
HYURK! I- CAN'T... BREATHE...
SO ANYWAY, ALL THE RESPONSIBILITY FOR THIS MATCH WILL BE TAKEN ON BY OUR CAPTAIN HERE, SO DON'T WORRY ABOUT IT, DUDE.
HANG ON A SEC! WE JUST SAID IT WAS EVERYONE'S SHOT, RIGHT?
キャプテン
キャプテン
キャプテン
キャプテン
キャプテン
キャプテン
キャプテン
HUH
HUH!?
AWW HELL, LEAVE IT ALL TO ME!
おおっ!
SLAM!
キャプテン
キャプテン
キャプテン
AH... AAH...

YOU DO CAPTAIN.
Спасибо
(THANK YOU.)
ぎゅっ
ドキ
THUNK.
IF I COACH THESE GIRLS PROPERLY, THEY'RE ONLY GOING TO GET STRONGER AND STRONGER.
TO BE HONEST THE WEIGHT OF THAT RESPONSIBILITY IS A LITTLE SCARY BUT I GUESS THAT'S WHAT IT IS TO BE A COACH
LET'S GO, DUTE.
YES, CAPTAIN!

OK!!Y!
OW...
BACK TO SQUARE ONE!
NEXT TIME, WE'LL WIN!

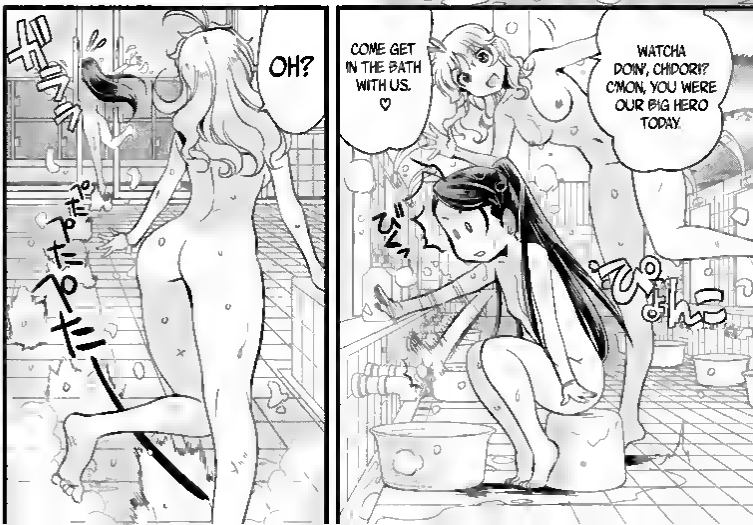
の湯
MIYANO BATHS
ゆ

ぴちょん

OHOHOHO, SORRY ABOUT THEM.
UUU UGG GHH HH
OH, DON'T WORRY ABOUT IT IT LOOKS LIKE YOU'VE ALL BEEN WORKING HARD.
AAARRG GHH! IT BURNS!
TSK. WHAT A FUSS.
I'M REALLY FEELING IT ♡
I CAN FEEL IT IN EVERY CUT ON MY LEGS.
AAAAAAAAAAH
C-CAN WE DO THIS TOGETHER, MAI?
K-KIIRO. ARE YOU OKAY?
O-OKAY. ONE, TWO...

IT WAS ONE HELL OF A HARD MATCH.
Ohhhhh. Damn, they've really done a number on my legs.
I'M GETTING OUT!
THAT WAS FAST!
WELL, WE WON, BUT IT WAS CLOSE..
MY HANDS STILL HURT.
YOU'VE GOTTA SAY, CHIDORI REALLY SAVED US OUT THERE. MAN OF THE MATCH, FOR SURE.

SHE'S BEEN SITTING UNDER THAT SHOWER FOR A WHILE NOW!
OH! SHE'S OVER THERE IN THE CORNER.
I DIDN'T SEE HER COME IN.
HMM, WHERE IS SHE ANYWAY?
I'M BEAT


OH?
COME GET IN THE BATH WITH US. ♡
WATCHA DOIN', CHIDORI? C'MON, YOU WERE OUR BIG HERO TODAY.

B-BUT I THOUGHT WE'D COMPLETELY GOT PAST THAT WITH HER...
AAAH, WHAT DID I DO, SAKI, WHAT DID I DOOO!?
SHE'S ACTING KINDA WEIRD.
HUH HUH!? DID I UPSET HER? WHAT'S GOING ON?
THAT LOOKED JUST LIKE HOW SHE ALWAYS USED TO RUN AWAY FROM US, WHEN WE DIDN'T REALLY KNOW EACH OTHER

IT'S ABOUT CHIDORI.
There there Akane.
THERE'S SOMETHING I WANT TO TALK TO EVERYONE ABOUT GATHER AROUND

SHE HAS THE ABILITY TO WITHDRAW INTO HER OWN SHELL?
ぬぎ
SO YOU'RE SAYING...
THAT SHE'S TURNED BACK INTO THE SAME SHY GIRL SHE USED TO BE WITH US?
SO THAT'S WHAT 'STEALTH MODE' WAS?

AND SOON EVEN PEOPLE STANDING NEXT TO HER DIDN'T REALISE SHE WAS THERE
IT WAS REALLY HARD FOR HER TO COPE, SHE STARTED TO SIMPLY ERASE HER OWN EXISTENCE.
BUT SHE KNEW SHE HAD TO TRY AND GET ALONG IN SOCIETY SOMEHOW
SHE COULD NEVER GET USED TO LIFE IN THE NETHERLANDS WHEN SHE WAS THERE.
SHE LOVED HOW HER MOTHER WOULD ALWAYS PRAISE HER FOR HOW SHE PLAYED.
THAT'S RIGHT..
I GUESS SHE JUST.. REALLY LOVES SOCCER, RIGHT?
She's kinda a genius in way
SO THAT'S HOW SHE LEARNED TO MAKE HERSELF INVISIBLE. IT'S AMAZING SHE STILL MANAGED TO KEEP PLAYING SOCCER LIKE THAT..
CHIDORI..
SHE JUST QUIETLY PRACTICED ALL BY HERSELF.
OF COURSE, BECAUSE SHE NEVER TALKED TO HER TEAM MATES SHE NEVER GOT TO PLAY IN ANY MATCHES

I... LIKE EVERYONE, I THINK ♡
HER STEALTH MODE CAN'T BE TARGETED. IT AFFECTS EVERY-ONE
SHE COMPLETELY DISAPPEARS.
SHE HIDES HERSELF AWAY NOT JUST FROM HER OPPONENTS, BUT HER FRIENDS...
CALM DOWN, AOI!
DON'T YOU FEEL SORRY FOR HER?
WHY DID YOU MAKE HER USE THAT MOVE, REIKA!? YOU KNEW WHAT IT WOULD DO!
TO WIN!

I KNEW THAT WAS THE SACRIFICE SHE WOULD BE MAKING.
WHEN SHE SAID THAT SHE WANTED TO PLAY UP FRONT,
REIKA..
NO MATTER WHAT SHE HAD TO DO!
I KNEW THAT SHE WOULD WANT TO HELP US WIN...
EXACTLY!
KNOWING SHE'D BECOME SHY WITH US AGAIN?
YOU MEAN, SHE DECIDED TO PLAY UP FRONT KNOWING THAT?

WILL... WILL CHIDORI BE OKAY, REIKA?
WILL SHE GO BACK TO NORMAL?
SO YOU'RE SAYIN' FRANKLIN WAS TOO STRONG FOR US OTHERWISE.
OR, WELL, WE WERE TOO WEAK.
BUT IT WILL TAKE TIME.
OF COURSE.
CHIDORI IS OUR FRIEND!!
WAIT UP, CHIDORI!
OH MY.
ARE HER FAMILY, OR MAYBE ME...
AND THE ONLY PEOPLE WHO COULD BRING HER OUT OF HER LONELY INNER WORLD...
THEN THAT'S FINE!

PHEW...
チャプ
EEEP!
CHIDORI! GET BACK HERE!
TWITCH
TWITCH
AND TSK, THE LIKES OF YOU SHOULDN'T BE WORRYING ABOUT ME. WORRY ABOUT YOURSELF!
IT'S NOTHING. I JUST HAVE A LITTLE CRAMP.
ちょん
ぴー
REIKA, YOU'RE SO COLD!
SHE'S PROBABLY IN THE MOST PAIN OUT OF ALL OF US...
REIKA REALLY DID RUN HERSELF RAGGED OUT THERE...
ARE YOUR LEGS OKAY, REIKA?

REIKA!
DON'T RUN IN THE BATH!
REIKA, YOU SHOULDN'T BE SHOUTING IN THE BATH EITHER...
ペタ ペタ ペタ ペタ
REIKAAAAAA!
HEH,
MAYBE I AM.
WE JUST HAVE TO GET STRONGER INSTEAD! REIKA!
WE'RE NEVER GONNA LET HER USE STEALTH MODE AGAIN!
ABSOLUTELY NEVER!
THE FIRST ROUND MATCH IN THE REGIONAL PRELIMINARIES BETWEEN KIJIYAMA NORTH AND FRANKLIN INTERNATIONAL HIGH SCHOOL HAS ENDED IN A 2-1 VICTORY FOR KIJIYAMA NORTH - KIJIKITA ARE THROUGH TO THE SECOND ROUND!
WE HAVE TO DO OUR BEST FOR FRANKLIN TOO!
JUST MAKE SURE TO KEEP UP WITH ME AND COACH!
OHO. VERY WELL.
REIKA..
[56th leg A NEW RESOLVE! ENO]

マイぼーる!

OFTEN TIES HER HAIR TO THE SIDE WHEN DRESSING UP
HAS QUITE A LIKING FOR SMALL ACCESSORIES. FINDS THEM SOMEHOW COMFORTING TO WEAR
OFTEN SAYS THAT WITHOUT HER ACCESSORIES, HER ENERGY'S AT 90% AT BEST
おれのボールよ!!
IT'S MY BALL! EXTRA!
宮野舞
Mai Miyano
PREFERS SKIRTS -- PROBABLY BECAUSE SHE HAS TO WEAR BLOOMERS ALL THE TIME WHEN WORKING AT THE BATHS
OFTEN GOES SHOPPING WITH HER LITTLE SISTER, ICHIGO. ENJOYS PICKING OUT OUTFITS WITH HER
PREFERS SNEAKERS AS THEY'RE EASIER TO MOVE IN, BUT OFTEN WEARS GIRLIER SHOES IN AN EFFORT TO APPEAR MORE LADYLIKE

THEIR FAVOURITE FASHIONS♪

桃藤未亞
Mia Momofuji

INSISTS ON PAIRING AT LEAST ONE COOL THING TO ANY PRIMARILY CUTE OUTFIT

OFTEN WEARS MINISKIRTS, LIKELY BECAUSE SHE'S CONSCIOUS OF HER SHORTNESS HER SCHOOL UNIFORM'S SKIRT IS ALSO NOTICEABLY SHORTER THAN ANYONE ELSE'S -- LEADING TO HER OFTEN GETTING UPBRAIDED BY TEACHERS

LIKES TO MAKE LUNCHBOXES AND GO FOR PICNICS IN THE PARK WITH CHANO OR HER OTHER SCHOOL FRIENDS IS ACTUALLY QUITE A SKILLED COOK, BUT GETS VERY EMBARRASSED WHEN COMPLIMENTED ON HER FOOD

犬飼貴色
Kiiro Inukai

A HAT BOUGHT WHEN SHE WENT OUT SHOPPING WITH MAI OFTEN HANGS OUT WITH MAI ON THE WEEKEND

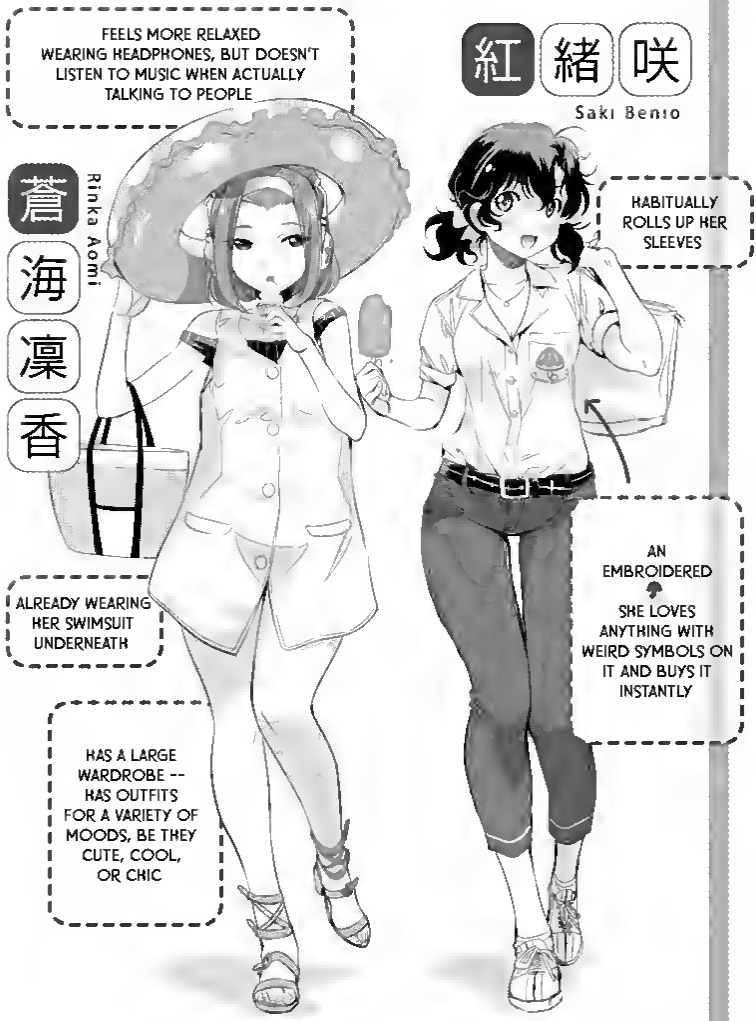
LIKES T-SHIRTS

HOMEMADE SANDWICHES

LIKES OVERALLS AND OTHER DENIM ITEMS LIKES A BOYISH VIBE

CURRENTLY REALLY INTO SLIP-ON SHOES LIKE THESE

GOING TO THE POOL DURING SUMMER...


FEELS MORE RELAXED WEARING HEADPHONES, BUT DOESN'T LISTEN TO MUSIC WHEN ACTUALLY TALKING TO PEOPLE
蒼海凛香
Rinka Aomi
ALREADY WEARING HER SWIMSUIT UNDERNEATH
HAS A LARGE WARDROBE -- HAS OUTFITS FOR A VARIETY OF MOODS, BE THEY CUTE, COOL, OR CHIC
紅緒咲
Saki Benio
HABITUALLY ROLLS UP HER SLEEVES
AN EMBROIDERED
SHE LOVES ANYTHING WITH WEIRD SYMBOLS ON IT AND BUYS IT INSTANTLY

READY FOR AN ENERGETIC DAY OUT...

反町朱奈

Shuna Sorimachi

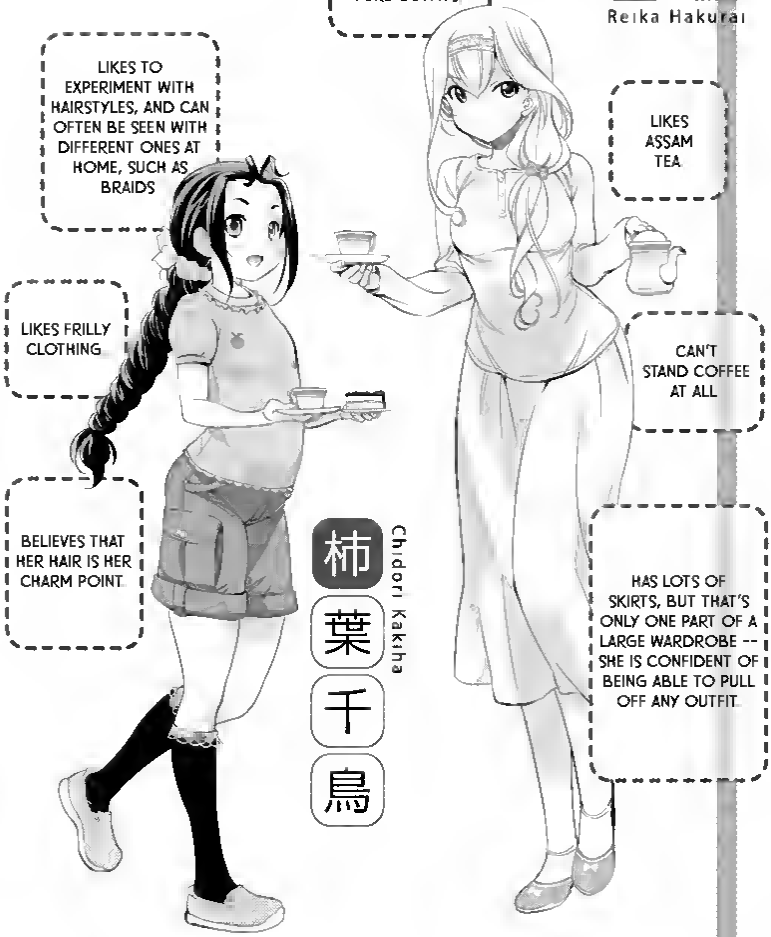
LOVES CYCLING -- FINDS THE FEELING OF THE WIND IN HER HAIR A GREAT STRESS RELIEVER
LIKES ARMY MECHANIC PATCHES AND SKULL MARKS. OFTEN WEARS THESE KINDS OF CLOTHES WHILE WORKING ON HER BIKE.
A SOCCER ADDICT SINCE CHILDHOOD, AND HAS A LARGELY SPORTSWEAR-FOCUSED WARDROBE AS A RESULT.

巻紫つばめ

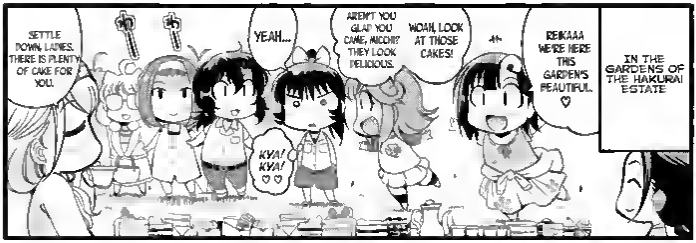
Tsubame Makishi

LIKES OUTFITS WITH HOODS.
WEARING HOTPANTS, BUT THEY'RE HIDDEN BY HER HOODIE.
OFTEN SEEN IN THE AREA AROUND FRANKLIN WEARING THIS OUTFIT, LEADING TO HER GAINING SOME AMOUNT OF FAME AS A LOCAL 'RED RIDING HOOD'-TYPE CHARACTER.

TEA TIME AT THE HAKURAI HOUSEHOLD


PREFERS MODEST AND PURE OUTFITS
船来レイカ
Reika Hakurai
LIKES TO EXPERIMENT WITH HAIRSTYLES, AND CAN OFTEN BE SEEN WITH DIFFERENT ONES AT HOME, SUCH AS BRAIDS
LIKES ASSAM TEA
LIKES FRILLY CLOTHING
CAN'T STAND COFFEE AT ALL
BELIEVES THAT HER HAIR IS HER CHARM POINT
柿葉千鳥
Chidori Kakiha
HAS LOTS OF SKIRTS, BUT THAT'S ONLY ONE PART OF A LARGE WARDROBE -- SHE IS CONFIDENT OF BEING ABLE TO PULL OFF ANY OUTFIT

REIKA'S TEA PARTY


IN THE GARDENS OF THE HAKURAI ESTATE
REIKAAA WE'RE HERE THIS GARDEN'S BEAUTIFUL. ♡
WOAH, LOOK AT THOSE CAKES!
AREN'T YOU GLAD YOU CAME, MICHI? THEY LOOK DELICIOUS.
YEAH...
KYA! KYA! ♡♡
SETTLE DOWN, LADIES. THERE IS PLENTY OF CAKE FOR YOU.

THIS IS REALLY EXPENSIVE CAKE - AS EXPECTED OF REIKA'S FAMILY. ♡
IT'S GREAT! ♪
MS. KAWAMI'S HOMEMADE SWEETS ARE ALWAYS TASTY TOO, BUT THIS IS JUST... AAHN, I COULD EAT THIS FOREVER. ♡

AND WE GET ALL THESE EXPENSIVE CAKES FOR FREE, TOO! HAH, IT'S SO GREAT HAVING A RICH CAPTAIN
FUFU, EAT UP. BUT REMEMBER, CAKE IS ONLY AS TASTY AS IT IS CALORIFIC..

COME ON EVERYONE, KEEP RUNNING!
OOHOHOHO
You ha! this all planned out didn't you, Reika!
C'MON, BURN THOSE CALORIES!!
THE NEXT DAY
WOW, EVERYONE'S REALLY UP FOR IT TODAY.
Let's no! Aim for the tournament!